



TRANSNATIONELL RAPPORT

**GÄLLANDE IMPLEMENTERINGEN AV
EUROPEISK SPRÅKUTMÄRKELSE**



Denna rapport bygger på arbete från följande författare:

Raya Stanachkova, KU TU Ltd., Bulgarien
Kati Valtonen, Omnia, the Joint Authority of Education in Espoo Region, Finland
Alan Bruce, Universal Learning System, Irland
Elisabetta Delle Donne och Antonio Giordano, Pixel, Italien
Audrone Auskeliene och Olga Medvedeva, Public Service Language Centre, Litauen
Anca Colibaba och Monica Vlad, EuroEd Foundation, Rumänien
Laura-Mihaela Muresan och Liliana Dellevoet, Prosper-Ase Language Centre Association, Rumänien
Gemma Delicado och Mercedes Rico Garcia, Universidad de Extremadura, Spanien
Anna Lagnevik och Lieselotte Wengberg, Fågelskolan, Sverige
Richard Rossner, EAQUALS, Evaluation and Accreditation of Quality in Language Services, Storbritannien

REDIGERAD AV
Elisabetta Delle Donne
Pixel, Italien
eli@pixel-online.net

Denna rapport är ett av resultaten av NELLIP network-projektet som finansieras av Europeiska Kommissionen inom ramen av Lifelong Learning Programme – KA2 Languages (Projektnummer: 519129-LLP-2011-KA2-KA2NW).

7 januari 2013

Översatt till svenska av Camilla Henricson.

TRANSNATIONELL RAPPORT GÄLLANDE IMPLEMENTERINGEN AV EUROPEISK SPRÅKUTMÄRKELSE

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Förord	s. 4
2. Introduktion	s. 6
3. Europeisk Språkutmärkelse	s. 6
4. Nationella institutioner ansvariga för Europeisk Språkutmärkelse i medlemsländerna	s. 9
5. Kampanjer för Europeisk Språkutmärkelse	s. 10
6. Översikt av Europeisk Språkutmärkelse	s. 15
7. Utvärdering gjord av NELLIP-gruppen	s. 18
8. Inverkan och bearbetning av Europeisk Språkutmärkelse enligt bedömning av NELLIP-gruppen	s. 22
9. Rekommendationer	s. 23
10. Konklusion	s. 25
11. Tack till	s. 26

1. Förord

"European Language Label" (ELL), Europeisk Språkutmärkelse, är det lyckade resultatet av ett pilotprojekt vid namn "European Label" som startades av Europeiska Kommissionen år 1998 efter rekommendationer av 1995 års *White Paper on Teaching and Learning* (Målsättning 4: Innovativa sätt att lära sig språk). De inledande målen var att identifiera och sprida nyskapande projekt för språkundervisning och språkinläring på europeisk nivå. Detta projekt har visat på stor potential sedan första början: redan under första året blev nästan 150 projekt tilldelade ELL i så kallade "pionjär-länder". Det var därför mycket passande att man år 2001 tog beslutet att skapa detta europaomspännade projekt.

Handlingsplanen för språkinläring och språklig mångfald, godkänd av Europeiska Kommissionen år 2003, rekommenderade att ELL skulle utökas genom att "i varje land eller region introducera ett årligt pris till den individ som gjort störst framsteg i inläring av främmande språk samt till bästa språklärare". Målet för dessa två nya aktiviteter (som infördes i ungefär en tredjedel av de deltagande länderna) var att fastställa och sprida framgångshistorier inom språkundervisning och språkinläring.

Under årens gång har ELLs mål blivit mer och mer ambitiösa: ELL behandlar nu **alla nivåer** av utbildning och fortbildning, strävar efter att lyfta fram och belöna nyskapande projekt inom området för språkundervisning och språkinläring under **alla skeden** av utbildning och fortbildning, fungerar som incitament för att bearbeta och sprida resultat av projekt inom ämnet, samt att främja allmänhetens intresse för ökade språkkunskaper. De alltmer ambitiösa målen för ELL är därför i perfekt linje med den ökande betydelsen av flerspråkighet.

Flerspråkighetens betydelse fastställdes redan i 2002 års konklusion av "European Council" som hölls i Barcelona i vilken den ambitiösa målsättningen "Modersmål + 2" offentliggjordes: varje medborgare ska ha möjlighet att tillgodogöra sig kunskap och färdigheter inom två främmande språk utöver sitt modersmål. Sedan 2002 har ELL bidragit oerhört till flerspråkighet, cirka 1 900 projekt och individer har fått utmärkelsen i de länder som anslutit sig till projektet. Dessa länder är nu 33 stycken: 27 EU-länder (Belgien inkluderar tre språkgrupper: holländska, franska och tyska), Kroatien (blev medlem i EU 1 juli 2013), + Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz och Turkiet.

För att få reda på mer om dessa projekt kan man vända sig till ELL-databasen, vilken sedan januari 2013 finns tillgänglig på alla 23 EU-språk. Man kan också hitta statistik per år och land, projekt och individer, samt ett "Dagens Språkutmärkelse"-avsnitt på varje EU-språksida. Denna flerspråkiga hemsida är resultatet av två års förenade insatser med IT-avdelningen, vilket tydligare framhäver vikten av ELL och dess behov av att förbättra sin synlighet.

En avsevärd mängd arbete, engagemang, åtagande och entusiasm ligger bakom ELLs framgångar. Trots implementering på nationell nivå, har projektens europeiska utbredning gynnats. Det var därför mycket lämpligt att man år 2012 – året för Barcelona-konventets tioårsjubileum – lyfte fram denna utbredning genom att skapa "European Language Label of Labels"-priset, en tävling på europeisk nivå där varje land nominerade ett projekt som tilldelats ELL under det senaste decenniet och som ansågs mest lämpligt att representera spetskompetens och bästa praxis. Detta pris betydde också EU-erkännande till alla nominerade genom att uppmärksamma deras arbete på nationell nivå för att främja flerspråkigheten.

Den europeiska prisutdelningen av ELL hölls i samband med konferensen "Multilingualism in Europe", ett evenemang på hög nivå organiserat av "Directorate-General for Education and Culture" runt Europeiska Språkdagen (26-28 september 2012) under cypriotiskt ordförandeskap i Limassol. Denna prisutdelning innebar också mer prestige och större synliggörande av ELL.

2013 markerar slutet av det sjuåriga "Lifelong Learning Programme" (LLP), livslång språkinläring. Det nya sjuåriga programmet som kommer att pågå fram till 2020 innehåller återkommande nyckelord såsom

”innovativ”, ”överförbar”, ”kreativ”, ”originell” – kriterier som varit del av ELL-projektet sedan första början, vilket bevisar än en gång hur framåtsträvande och långsiktigt projektet alltid har varit. Vi är väldigt stolta över Europeiska Språkutmärkelsen (ELL) och önskar den många, många fler framgångsrika år!

Manola Peschieri
Policy Officer och koordinator för Europeisk Språkutmärkelse (ELL)
Europeiska Kommissionen, Directorate-General for Education and Culture

2. Introduktion

Målet för denna rapport är att analysera implementering, prestationer och trender inom ELL i Europa, med hänsyn till de 18 europeiska länder som är involverade i projektet.

Rapporten är baserad på nationella rapporter gjorda av medlemmar i NELLIP-nätverket i följande länder: Belgien, Bulgarien, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Irland, Island, Italien, Litauen, Portugal, Rumänien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tjeckien, Tyskland och Österrike.

Två tillvägagångssätt användes vid framtagningen av både de nationella rapporterna och den transnationella rapporten.

Först infördes en top-down-metod (uppifrån och ner)

Den baserades på arbete från de nationella institutionerna som har hand om ELL i de 18 ovan nämnda länderna.

Målet för top-down-metoden var att identifiera de steg som togs för att implementera ELL.

Första delen av denna rapport, baserad på nämnd top-down-metod, inkluderar: fastställande av ansvariga institutioner för ELL i de 18 länderna, beskrivning av tilldelat ansvar hos dessa institutioner, organisation av kampanjer för ELL, prioriteringsområden och urvalskriterier, statistik över prisbelönda projekt samt utvärdering och uppföljning av några av de prisbelönda projekten.

Sedan infördes en bottom-up-metod (nerifrån och upp)

Denna baserades på arbete från de institutioner som tilldelats ELL.

Målet för bottom-up-metoden var att följa upp några av de projekt som tilldelats ELL.

Andra delen av denna rapport, baserad på nämnd bottom-up-metod, inkluderar: effekten av ELL hos de prisbelönda projekten, spridnings- och utarbetningsprocesser genomförda av projektledare samt rekommendationer från projektledarna i avsikt att förbättra ELL.

3. Europeisk Språkutmärkelse (ELL)

Den Europeiska Språkutmärkelsen (ELL) har som avsikt att belysa och belöna nytänkande projekt inom området för språkundervisning och språkinlärning. ELL belönar användandet av ny teknik inom språkundervisningen och även projekt som ökar kännedomen om tekniska möjligheter och därigenom främjar god praxis. ELL är öppen för alla utbildningskategorier, oavsett vilken åldersgrupp man riktar sig till eller vilka metoder som används, dess huvudfokus ligger på att främja förnyelse inom språkundervisning. Genom att stödja innovativa projekt vill kvalitetsutmärkelsen höja standarden på språkundervisningen i Europa.

ELL samordnas av Europeiska Kommissionen men administreras av de enskilda medlemsstaterna, med nationella juryer som fattar beslut enligt ett antal kriterier.

De allmänna kriterierna för att få en utmärkelse bestäms på europeisk nivå, men varje land kan fastställa sina egna krav.

De europeiska kriterierna¹ för att få en utmärkelse är som följer:

- Projekten ska vara **allomfattande**. Alla element som ingår i projekten – från studenter till lärare, från metoder till material – ska bidra till att inlärnarnas behov kartläggs och uppfylls.

¹Källa: Europeiska Kommissionen, Flerspråkighet. http://ec.europa.eu/languages/european-language-label/index_sv.htm

- Projekten ska bidra till ett **mervärde** i hemlandet. De ska leda till en reell kvantitativ eller kvalitativ förbättring av språkundervisning eller språkinläringen. "Kvantitet" kan innebära projekt som stimulerar inläring av flera språk, speciellt mindre använda språk, "kvalitet" kan innebära att man introducerar bättre metodik.
- Projekten ska **motivera** studenter och lärare att förbättra sina språkfärdigheter.
- Projekten ska vara **originella** och **kreativa**. De bör utforska nya tillvägagångssätt inom språkundervisning, men också se till att metoderna är relevanta för inlärarna i fråga.
- Projekten ska ha en **uropeisk dimension**. De ska vara anpassade för Europas språkliga mångfald och använda sig av de fördelar som detta innebär – till exempel kontakter över nationsgränserna. Projekten bör aktivt öka förståelsen av andra kulturer genom att främja språkkunskaper.
- Projekten ska vara **överförbara**. De kan vara en källa till inspiration för andra språkprojekt i olika länder.

De europeiska prioriteringspunkterna 2012-2013² är:

- Språkinläring med hjälp av ny och innovativ teknik
- Flerspråkiga klassrum

Nationella prioriteringspunkter kan fastställas i medlemsländerna. Nationella prioriteringspunkter måste vara i linje med de europeiska. Några länder fastställer inga nationella prioriteringspunkter utan hänvisar endast till de europeiska. Nationella prioriteringspunkter, fastställda av några av de nationella institutionerna (i linje med de här ovan specificerade europeiska prioriteringspunkterna för perioden 2012-2013) är:

- **Belgien**
Den nationella institutionen Wallonia tillämpar bara prioriteringspunkter fastställda av Europeiska Kommissionen. De nationella prioriteringspunkterna för 2012 som fastställdes av den nationella institutionen Flemish fokuserar på: underprivilegierade personer, språklig medvetenhet, kommunikations- och interkulturella färdigheter.
- **Bulgarien**
Endast prioriteringspunkter fastställda av Europeiska Kommissionen tillämpas.
- **Danmark**
Endast prioriteringspunkter fastställda av Europeiska Kommissionen tillämpas.
- **Estland**
Under perioden 2002-2012 tillämpades endast prioriteringspunkter fastställda av Europeiska Kommissionen. Bara en gång, år 2005, gjordes ett nationellt tillägg: kultur genom ett språk.
- **Finland**
De nationella prioriteringspunkterna för 2012 var: diversifiering och förbättring av språkundervisning.
- **Frankrike**
De nationella prioriteringspunkterna är: innovation, konsekvens vid speciella behov och överförbarhet.
- **Irland**
De nationella prioriteringspunkterna för 2012 var: språk för anställningsbarhet och konkurrenskraft.

²Källa: Europeiska Kommissionen, Flerspråkighet. http://ec.europa.eu/languages/documents/prior12_en.pdf

- Island
Endast prioriteringspunkter fastställda av Europeiska Kommissionen tillämpas.
- Italien
De nationella prioriteringspunkterna för 2012 var: främjandet av språkinläring till gagn för anställningsbarheten, främjandet av CLIL, främjandet av rörlighet (inklusive virtuell rörlighet) och generationsöverskridande dialog inom fältet för språkinläring.
- Litauen
Endast prioriteringspunkter fastställda av Europeiska Kommissionen tillämpas.
- Portugal
De nationella prioriteringspunkterna för 2012 var: främjandet av tidig språkundervisning upp till högstadiet och yrkesutbildning (VET) i ett mångkulturellt perspektiv samt språkinläring för allmänheten med särskild tonvikt på äldre medborgare.
- Rumänien
De nationella prioriteringspunkterna för 2012 var: social integration och uppmuntrat deltagande i språkprojekt för målgrupper i riskzonen från ett socio-ekonomiskt perspektiv.
- Spanien
Endast prioriteringspunkter fastställda av Europeiska Kommissionen tillämpas.
- Storbritannien
Endast prioriteringspunkter fastställda av Europeiska Kommissionen tillämpas.
- Sverige
Även om det inte finns några nationella prioriteringspunkter fastställer Skolverket varje år prioriteringsområden. År 2012 var dessa: europeiska dimensioner (European dimension), elevers motivation, kvalitetsförbättring, innovation och inspiration för andra.
- Tjeckien
De nationella prioriteringspunkterna för 2012 var: flerspråkiga klassrum, språkundervisning i yrkesutbildningar, språkundervisning för underprivilegerade personer.
- Tyskland³
De nationella prioriteringspunkterna för 2012 var: digital media i språkinläring.
- Österrike
Nationella prioriteringspunkter fastställs varje år. År 2012 bestämde sig dock den nationella institutionen för att inte organisera någon ELL-kampanj, utan istället utföra bedömning och vidare utvärdering av projekt som tilldelats utmärkelsen tidigare år.

³ I Tyskland finns tre nationella institut ansvariga för ELL. Varje institution är ansvarig för ELL-kampanjen vart tredje år. PAD – Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister Pädagogischer Austauschdienst – var ansvariga för kampanjen 2011, BIBB – Bildung für Europa Nationale Agentur beim Bundesinstitut für Berufsbildung – var ansvariga 2012 och DAAD – Deutscher Akademischer Austausch Dienst – kommer att vara ansvariga 2013.

4. Nationella institutioner ansvariga för Europeisk Språkutmärkelse (ELL) i medlemsländerna

Europeiska Kommissionen samfinansierar de nationella kampanjerna för Europeiska Språkutmärkelsen (ELL), under operativa beslut från Lifelong Learning Programme, tillsammans med de nationella institutionerna.

Tabellen nedan visar de europeiska nationella institutionerna ansvariga för ELL. Endast de institutioner som har infört en specifik hemsida för ELL är med i tabellen.

Land	Namn på nationell institution	Länk till hemsidan tillägnad Europeisk Språkutmärkelse	Språk på hemsidan
Belgien	Agence Francophone pour l'éducation et la formation tout au long de la vie	http://www.aef-europe.be/index.php?Rub=aef&page=405	FR
	Europese Programma's voor Onderwijs, Opleiding en Samenwerking	http://www.epos-vlaanderen.be/?CategoryID=582	NL
	Agentur für europäische Bildungsprogramme VoG	http://www.dglive.be/agentur/desktopdefault.aspx/tabid-1529/2585_read-38011/	DE
Bulgarien	Human Resource Development Centre (HRDC)	http://hrdc.bg/eulabel	BG / EN
Danmark	Styrelsen for Universiteter og Internationalisering	http://fivu.dk/uddannelse-og-institutioner/tilskud-til-udlandsophold-og-internationalt-samarbejde/tilskudsprogrammer/den-europaeiske-sprogpris	DA
Estland	Archimedes	http://www2.archimedes.ee/hkk/index.php?leht=294	EE
Finland	Finnish National Board of Education	http://www.oph.fi/opetushallitus/kansainvalinen_toimintaeurolabel	FI
Frankrike	Agence Europe-Education-Formation France	http://www.europe-education-formation.fr/label-langues.php	FR
Irland	Léargas	http://www.leargas.ie/programme_main.php?prog_code=7019	EN
Island	Rannís	www.rannis.is	IS / EN
Italien	Isfol	http://www.labeleuropeolingue.it	IT / EN
	Indire	http://www.programmallp.it/labeleuropeolingue/	IT
Litauen	Education Exchanges Support Foundation	http://www.smpf.lt/lt/programos/europos_kalbu_zenklas	LT
Portugal	Agencia Nacional ProAlv	www.proalv.pt ; http://pt-europa.proalv.pt/public/PortalRender.aspx?PageID=862ce7b4-c924-40fa-8ec7-5554e9a19318	PT
Rumänien	Agentia Nationala Pentru Programe Comunitare in Domeniul Educatiei si Formarii Profesionale	http://www.anpcdefp.ro/programe/label/index.html	RO
Spanien	Organismo Autonomo Programas Educativos Europas	http://www.oapee.es/oapee/inicio/iniciativas/sello-europeo.html	ES
Storbritannien	The National Centre for Languages	http://www.cilt.org.uk/home/valuing_languages/european_language_label1.aspx	EN
Sverige	Skolverket	www.skolverket.se/label	SV / EN
Tjeckien	National Agency for European Educational Programmes (NAEP)	http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project_folder_id=86&	CS / EN
Tyskland	DAAD	http://www.eu.daad.de/eu/europaeisches-sprachensiegel/13005.html	DE
	PAD	http://www.kmk-pad.org/	DE
	Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister Pädagogischer Austauschdienst BIBB	www.na-bibb.de	DE
Bildung für Europa Nationale Agentur beim Bundesinstitut für Berufsbildung			
Österrike	Europäisches Spracheninnovationssiegel (ESIS)	http://www.oesz.at/sub_main.php?page=bereich.php?bereich=2-tree=6	DE

5. Kampanjer för Europeisk Språkutmärkelse (ELL)

5.1 Introduktion

Kampanjer för Europeiska Språkutmärkelsen organiseras av de nationella institutionerna i varje medlemsland.

De flesta länderna bland de 18 länder som inkluderas i denna rapport organiserar en ELL-kampanj varje år. Det finns dock några länder som organiserar kampanjen vartannat år. Dessa är: Belgien och Island.

Inom ramen för varje ELL-kampanj annonseras en allmän kallelse på nationell nivå för att hitta kandidater till ELL, rekommenderade av projektledare för innovativa projekt och initiativ inom området för språkundervisning och språkinläring.

ELL-kampanjer tillhandahåller information om: mål för ELL, årliga europeiska och nationella prioriteringspunkter, urvalskriterier, ansökningsförfarande. De tillhandahåller också vägledning vid inlämning av ansökan.

ELL-kampanjer organiseras på olika tider under året i varje medlemsland. Därför varierar deadline för ansökningar från land till land. År 2012, till exempel, var deadline för ansökning ELL i Storbritannien den 4 mars, på Irland den 30 mars, i Slovakien den 18 april, i Tjeckien den 5 maj, i Frankrike den 15 maj, i Italien den 1 juni, i Sverige den 20 augusti och så vidare.

Varje nationell institution kan själv bestämma om endast lärosäten är berättigade att ansöka om ELL eller om även privatpersoner har rätt att ansöka. De nationella institutionerna för följande länder har bestämt att inte bara lärosäten utan även privatpersoner kan ansöka om utmärkelsen: Bulgarien, Finland, Irland, Litauen, Polen, Portugal, Rumänien, Slovakien, Spanien och Österrike.

5.2 Marknadsföring

Den flerspråkiga hemsidan för Europeiska Kommissionen har ett särskilt avsnitt för ELL (http://ec.europa.eu/languages/european-language-label/index_en.htm). Denna sida presenterar ELL samt de europeiska urvalskriterierna för utdelningen. Här finns även en länk till listan över de nationella institutionerna ansvariga för implementeringen av ELL.

Den europeiska databasen över de projekt som tilldelats ELL sedan 1999 finns också tillgänglig online. Databasen har nyligen implementerats och förbättrats. Den finns nu tillgänglig på 23 språk. Sökning på databasen kan göras utefter olika kriterier: utdelningsår, land, utbildningsområde, tema samt språk. Dessa filter kan också kombineras. År 2012 publicerade Europeiska Kommissionen ett häfte med namnet "*The European Language Label, Empowering People*". I denna finns de bästa projekten som tilldelats ELL presenterade och noggrant beskrivna.

De nationella institutionerna åtar sig stort ansvar för marknadsföring, information och spridning av de möjligheter som erbjuds av ELL. Huvudsakliga strategier för detta ändamål är:

- Publikation av broschyrer och häften
Broschyrer och häften som presenterar ELL publiceras av de nationella institutionerna i Belgien, Bulgarien, Estland, Finland, Irland, Island, Italien, Portugal, Rumänien, Sverige, Storbritannien, Tjeckien och Österrike. Broschyren tillhandahåller information om de förmåner som erbjuds av ELL och presenterar några av de projekt som blivit tilldelade ELL. Broschyren syftar också till att främja ansökningar.
- Publikation av nyhetsbrev
Dessa publiceras av de nationella institutionerna i Bulgarien, Finland, Irland, Island, Italien, och Tjeckien.

Nyhetsbrevet tillhandahåller information om ELL, dess förmåner samt ansökningsförfarandet på nationell nivå.

- Publikation av volymer, undersökningar och årliga rapporter
Dessa publiceras av de nationella institutionerna i Finland, Italien och Österrike. Publikationerna innehåller: statistik och analyser av antalet ansökningar varje år, distributionen över målgrupper samt en komplett lista och beskrivning av de vinnande projekten.
- Annonser och pressmeddelanden
Annonser och pressmeddelanden publiceras i nationell och regional press och television såväl som specialiserad utbildningspress. Dessa publiceras av de nationella institutionerna i Estland, Finland, Frankrike, Irland, Island, Italien, Spanien, Storbritannien och Sverige. Internet används också till marknadsföring i vissa fall. I Litauen, till exempel, är strategin för att marknadsföra ELL att ladda upp information om vinnande projekt på en mycket populär nyhetssida: på denna sida ombeds användare sedan att rösta på det bästa projektet.
- Tillgänglighet till hemsidor tillägnade Europeiska Språkutmärkelsen (ELL)
Speciella hemsidor fokuserade på ELL har upprättats av de flesta nationella institutionerna (vänligen se avsnitt 4 ovan för listan över alla nationella institutioners adresser till hemsidor tillägnade ELL). Hemsidorna finns antingen på den nationella institutionens hemsida, eller på en separat hemsida. Dessa hemsidor tillhandahåller information om mål och förmåner med ELL. Några tillhandahåller även information om europeiska policys för flerspråkighet och erbjuder tillgång till nationella databaser över projekt som vunnit ELL; andra erbjuder ett urval av de bästa vinnande projekten eller publikationer om ELL. Några av dessa hemsidor finns tillgängliga på två eller flera språk. Hemsidorna för ELL upprättade av de nationella institutionerna är ganska olika vad gäller kvantitet, kvalitet och uppdatering av innehåll.
- Marknadsföring på sociala nätverk
Några av de internationella institutionerna, till exempel i Sverige och Rumänien, marknadsför information om ELL på sina sociala nätverkssidor. En Facebook-grupp vid namn European Language Label Community finns tillgänglig på <http://www.facebook.com/#!/pages/European-Language-Label-Community/215139538561808>.
- Organisation av och deltagande i seminarier, mässor, konferenser och workshops
Dessa organiseras av de nationella institutionerna i Belgien, Bulgarien, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Irland, Island, Italien, Litauen, Rumänien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tjeckien och Österrike. Målet med dessa evenemang är att sprida information om projekt och initiativ som tilldelats ELL. Vid dessa evenemang har projektledarna möjlighet att presentera sina projekt, träffa varandra och utbyta erfarenheter.
Organisation av förberedande seminarier riktade till potentiella ELL-ansökande
Dessa organiseras av de internationella institutionerna i Belgien och Spanien. Inom ramarna för dessa seminarier får potentiella ELL-ansökande all nödvändig information för att kunna fullfölja sina ansökningar.
- Marknadsföring med hjälp av prisbelönta projekt och initiativ från tidigare år. Denna strategi används, till exempel, av de nationella institutionerna i Bulgarien och Tjeckien.

5.3 Urval av vinnande projekt

De nationella institutionerna har implementerat en serie procedurer för bedömningen av ELL-ansökningar:

- Verifiering av ansökans behörighet. Detta kan summeras i två huvudsteg: inlämning av ansökan innan indikerad deadline och användning av rätt ansökningsformulär.

- Utnämning av utvärderingskommittéer. Medlemmar i utvärderingskommittén företräder nationell expertis inom området för språkundervisning, språkinläring och forskning. I medlemsländer ingår följande personer ofta i utvärderingskommittén: skolinspektörer, representanter från lärarunioner, språkundervisningsexperten, utgivare av undervisningsmaterial för språkundervisning, representanter från lokala offentliga organ, representanter från nationella organ, representanter från relevanta departement och så vidare. Utvärderingskommittén i varje medlemsland inkluderar ofta en eller flera utländska experter, till exempel representanter från kulturinstitut i ett annat land.
- Organisation och projektledning av bedömningsdagar.
- Besök till de förvalda projekten av en medlem av utvärderingskommittén. Besöken organiseras bara av vissa av de nationella institutionerna (till exempel i Storbritannien).
- Utarbetande av protokoll från bedömningsmötet och lista över de vinnande projekten.

Det är intressant att lägga märke till att de flesta vinnande projekten i Storbritannien och Sverige inte är samfinansierade tillsammans med EU; i Italien ser det annorlunda ut, där är de flesta vinnande projekten samfinansierade med EU. I resterande länder är ungefär hälften av projekten samfinansierade och hälften inte.

5.4 Prisutdelningsceremonin

Målet med denna ceremoni är att garantera fullständig validering samt en större genomslagskraft för de utvalda projekten genom att:

- Dela ut den officiella Europeiska Språkutmärkelsen (ELL) till de utvalda projekten
- Presentera de prisbelönda projekten för allmänheten
- Främja networking bland de prisbelönda projekten och deras projektledare

ELL-ceremonierna hålls oftast mellan september och december i hela Europa för att få alla deltagande länder i linje med varandra och samla in jämförbar data vid en och samma tidpunkt. Det måste dock påpekas att, som nämnt ovan, vissa länder organiserar ELL-kampanjen – och därmed också ceremonin – varje år och andra länder vartannat år.

Vissa medlemsländer kombinerar ELL-ceremonin med något annat evenemang av nationellt intresse – seminarium, konferens eller utställning – på temat språkinläring. Till exempel i Frankrike där prisutdelningsceremonin ofta planeras så att det sammanfaller med landets huvudevenemang för språk. I Storbritannien hålls ceremonin på europeiska språkdagen (26 september) eller så nära detta datum som möjligt.

Vissa länder har hållit gemensamma ceremonier. Till exempel år 2009 då ceremonin organiserad av den tyska nationella institutionen hölls i Bonn, där även den tysktalande delen av Belgien deltog tillsammans med sitt utbildningsinstitut samt representanter från deras prisbelönda projekt. Två år senare utökades samarbetet och även Österrike inkluderades: priser till Tyskland, Belgien och Österrike (tyskspråkiga delarna) delades ut i Wien, Österrike. Anledningen till detta var att betona den europaomspännande karaktären av detta pris, att öka dess synlighet samt ELLs överförbarhet.

Projektledarna för de vinnande projekten – i hela Europa – mottar ett officiellt certifikat samt rätten att använda ELL-loggan, med hänvisning till aktuellt år, på informationsmaterial om projektet (hemsidor, broschyrer och så vidare).

I vissa länder är ELL, utöver att tilldela vinnarna nämnt certifikat, kombinerat med nationella priser.

Priserna på nationell nivå är:

- Belgien
Den nationella institutionen Wallonia delar ut värdebevis för pedagogiska och utbildningsrelaterade IT-material.
Den nationella institutionen Flemish delar ut en glastrofé samt ekonomisk ersättning (1 000 euro, 600 euro och 300 euro till de tre första finalisterna).
- Bulgarien
Den bulgariska institutionen delar ut extra priser till de första tre platserna i tävlingarna (1:a plats: 400 euro, 2:a och 3:e plats: 150 euro var).
- Danmark
Ett resestipendium: stipendiet är avsett att stödja utlandsresor för att skaffa nya kunskaper och inspiration till förmån för språkundervisning i Danmark. Det kan användas för att delta i konferenser, studieresor, möten eller fortbildning utomlands.
- Estland
Ekonomisk ersättning: summan beror på antalet vinnande projekt och överskrider sällan 1 000 euro.
- Finland
Ekonomisk ersättning: för ELL 2 000 euro. För de två "Honorary Certificate": 750 euro, för årets språklärare: 1 000 euro, för årets språkelev: 750 euro.
- Frankrike
En trofé.
- Irland
En graverad kristalltrofé och, om budget tillåter, ekonomisk ersättning.
- Island
Utbildningssymboliskt pris, som böcker eller IT-material.
- Italien
En bordsplatta i mässing och en väggplatta i mässing graverad med namnet på det prisbelönta projektet.
- Litauen
En trofé samt titeln "*The Language Ambassador of the Year*" (årets språkambassadör).
- Portugal
En bordsplatta i mässing och en väggplatta i mässing graverad med namnet på tävlingen och det vinnande projektet.
- Rumänien
Inga tilläggspriser.
- Spanien
Ekonomisk ersättning: 4 000 euro till bästa projekt, 2 000 euro till näst bästa projekt och 1 500 euro till tredje bästa projekt.

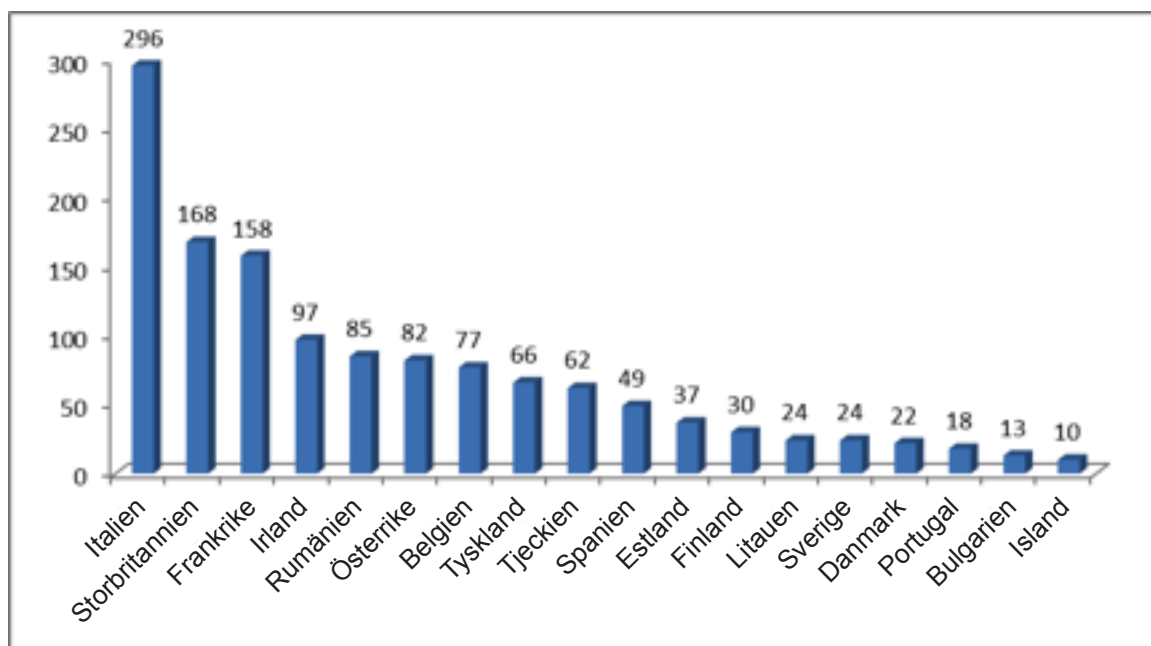
- **Storbritannien**
Ekonomisk ersättning på 2 360 euro (£2 000) vilket år 2012 var sponsrat av Mary Glasgow Language Trust. Dessutom finns individuella språkpriser, vilka kan vara kontanter eller resurser sponsrade av kulturella samarbetspartners eller utgivare, år 2012 tilldelades till exempel 470 euro (£400) i kontanter till bästa tyska projekt, 600 euro (£500) i form av resurser till vinnaren av Eurotalk, 600 euro i form av resurser från andra utgivare delas mellan alla vinnare, italienska och spanska resurser till individuella projekt och så vidare.
- **Sverige**
Ekonomisk ersättning på upp till 3 000 euro (25 000 SEK). År 2012 blev tre projekt tilldelade 2 350 euro (20 000 SEK) var.
- **Tjeckien**
Ekonomisk ersättning.
- **Tyskland**
Ekonomisk ersättning på 500 euro för varje projekt.
- **Österrike**
Ekonomisk ersättning på 750 euro.

6. Översikt av Europeisk Språkutmärkelse (ELL)

De första 13 åren som Europeisk Språkutmärkelse (ELL) existerade (1999-2011) blev totalt 1 768 projekt tilldelade ELL. Dessa data kommer från den officiella europeiska databasen⁴. Det ska dock betonas att dessa data, hämtade i december 2012, inte är de slutgiltiga, eftersom några av länderna just nu tillför och uppdaterar data om vinnande projekt sedan 1999 och därför kan den totala summan komma att ändras under de närmsta månaderna. För uppdaterad information är det lämpligt att se direkt på den europeiska databasen på: <http://ec.europa.eu/education/language/label/index.cfm>.

Det ska dock påpekas att även på den officiella europeiska databasen är informationen om antalet vinnande projekt, vad gäller några få länder, inkomplett. Detta på grund av att vissa projekt som tilldelats ELL inte laddades upp på hemsidan av de nationella institutionerna, eller på grund av att de behövde plockas bort för att deras beskrivning inte fanns tillgänglig på engelska.

Enligt data tillgänglig i december 2012 hade totalt 1 318 projekt tilldelats ELL under de senaste 13 åren i de 18 länder som analyserades av NELLIP-gruppen inom ramen för denna rapport. Som kan utläsas från diagrammet nedan⁵ har det största antalet ELL utdelats i fallande ordning i följande länder: Italien, Storbritannien, Frankrike, Irland och Rumänien.



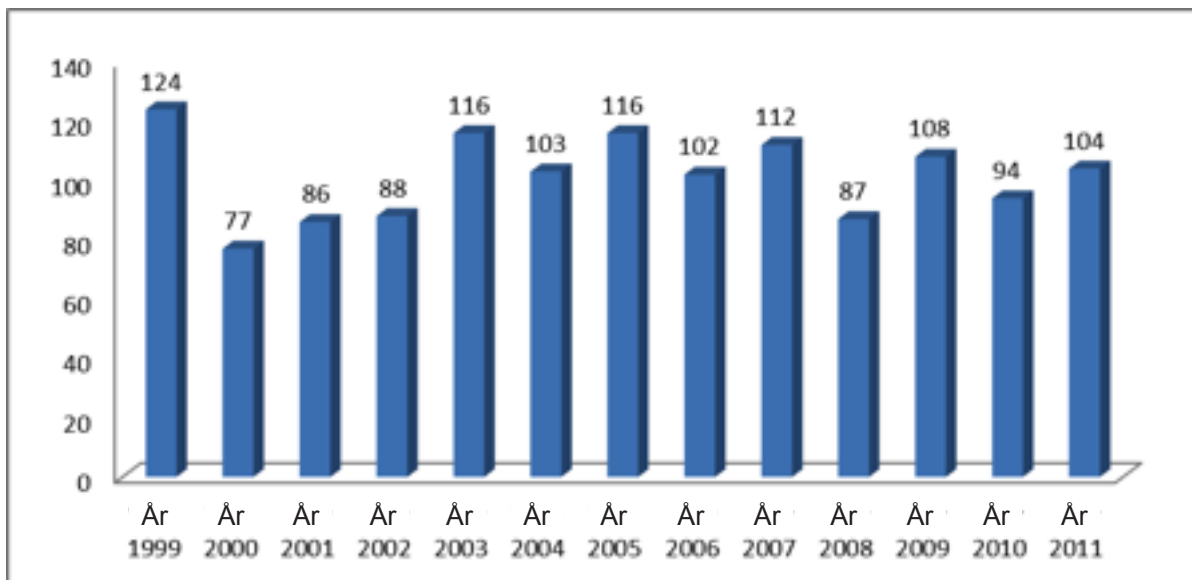
Prisbelönta projekt per land under perioden 1999-2011⁶ i de 18 länder som täcks av denna rapport (statistisk data hämtad i december 2012)

⁴ Källa: Europeiska Kommissionen, Flerspråkighet. Projektdatabasen för Europeiska kvalitetsutmärkelsen för nyskapande projekt för språkundervisning och språkinläring. <http://ec.europa.eu/education/language/label/index.cfm>. Data hämtad i december 2012.

⁵ Ibid.

⁶ Ibid.

Vad gäller antalet prisbelönta projekt per år visar diagrammet nedan⁷ att största antalet utmärkelser – i de 18 länder analyserade i denna rapport – delades ut år 1999. De senaste åren har antalet prisbelönta projekt varit väldigt jämnt, alltså mellan 87 och 108 projekt. Detta kan bero på beslutet från några av de nationella institutionerna, till exempel i Österrike, att begränsa antalet vinnande projekt.



Prisbelönta projekt per år under perioden 1999-2011 i de 18 länder som täcks av denna rapport (statistisk data hämtad i december 2012)

Diagrammet nedan⁸ visar vilka utbildningssektorer de vinnande projekten tillhör i de 18 länder som ingår i denna rapport.

De flesta av de vinnande projekten fokuserar på skolans utbildningssektor. Totalt delades 1 016 ELL-utmärkelser ut till projekt inom skolsektorn, vilken omfattar högstadiet och gymnasiet (653 vinnande projekt) samt låg- och mellanstadiet (363 vinnande projekt).

Det näst största antalet utmärkelser delades ut till projekt som fokuserat på yrkesutbildning och fortbildning. Totalt 301 projekt tilldelades ELL inom området för både grundläggande yrkesutbildning (156 utmärkelser) och yrkesinriktad fortbildning (105 utmärkelser).

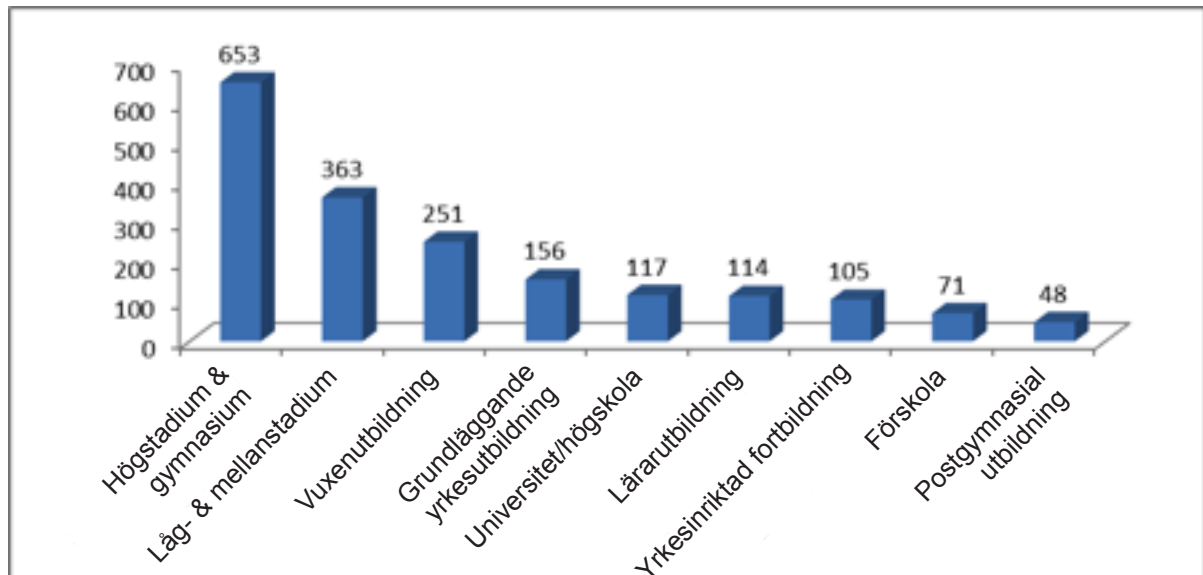
Sektorn med tredje största antalet utmärkelser var projekt inom sektorn för vuxenutbildning (251 projekt tilldelades ELL).

Det fjärde största antalet utmärkelser, totalt 117, delades ut till projekt inom högre utbildning. Det är intressant att jämföra siffrorna av antalet projekt tilldelade ELL inom skolsektorn (1 016) och högre utbildning (117). Antalet vinnande projekt i sektorn för högre utbildning är bara runt en tiondel av skolsektorns, antagligen eftersom antalet ansökningar var betydligt lägre.

Ännu färre vinnande projekt fokuserade på lärarutbildning (114 projekt), yrkesinriktad fortbildning (105 projekt), förskola (71 projekt) och postgymnasial utbildning (48 projekt). Dessa sektorer är underrepresenterade jämfört med de ovan nämnda.

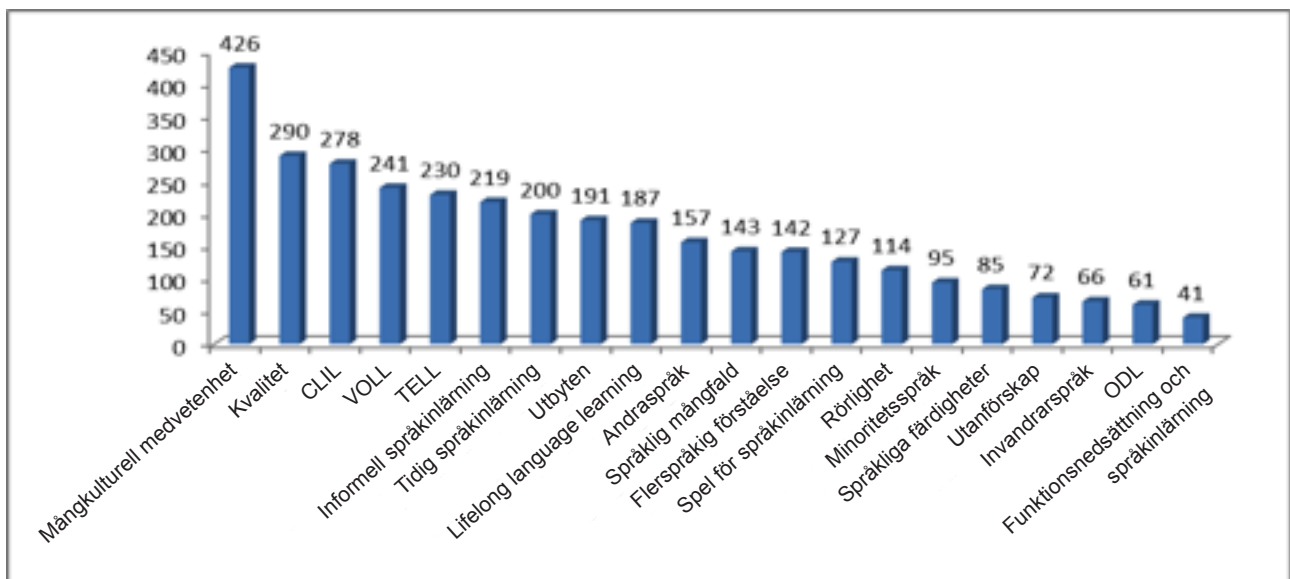
⁷ Ibid.

⁸ Ibid.



Prisbelönda projekt per utbildningssektor under perioden 1999-2011 i de 18 länder som täcks av denna rapport (statistisk data hämtad i december 2012)

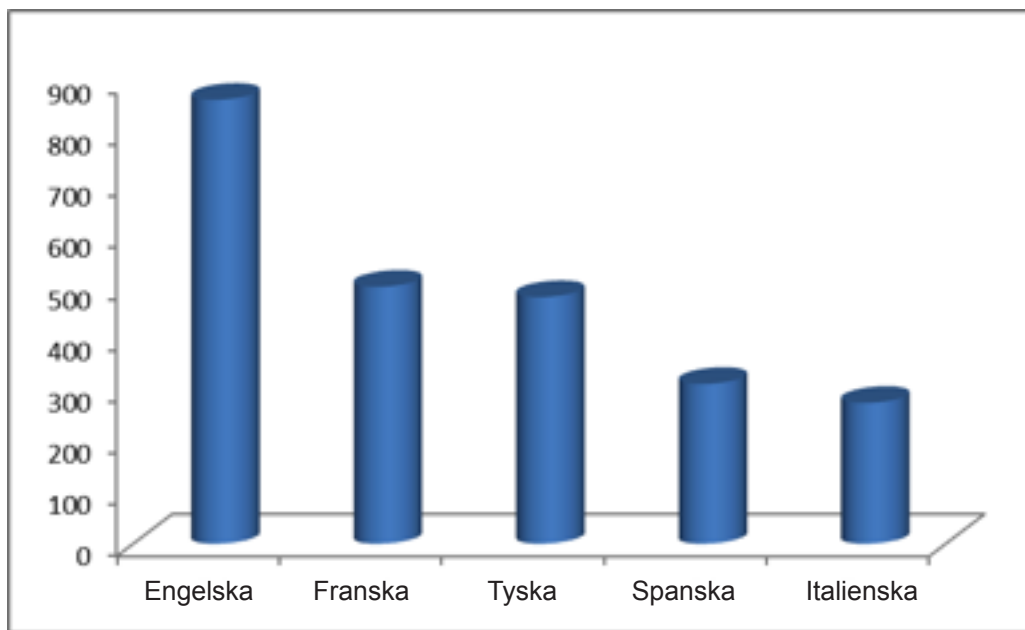
Diagrammet nedan⁹ visar de huvudsakliga temaområdena för de vinnande projekten. De flesta av projekten arbetar med mångkulturell medvetenhet (426), kvalitetsfrågor (290), CLIL (278), VOLL, det vill säga Vocationally Oriented Language Learning (241), TELL, det vill säga Technology Enhanced Language Learning (230) samt informell språkinläring och tidig språkinläring (219 respektive 200 vinnande projekt).



Prisbelönda projekt per temaområde under perioden 1999-2011 i de 18 länder som täcks av denna rapport (statistisk data hämtad i december 2012)

⁹ Ibid.

Diagrammet nedan¹⁰ visar målspråken i de vinnande projekten i de 18 länder som analyserades av NELLIP-gruppen. Inte förvånande fokuserade många av projekten på: engelska, franska, tyska, spanska och italienska. En mer ingående analys visar att flera nationella projekt fokuserar på "grannspråk", av historiska, geografiska och lexikala anledningar (till exempel fokuserar litauiska projekt på inläring av estländska). Slutligen, det nationella språket spelar en strategisk roll som stöd vid inläring av ett främmande språk, eller som ett hjälpmedel för social integration av immigranter. Dock finns det några länder, till exempel Storbritannien, som inte accepterar ansökningar av projekt som anknyter till det nationella språket.



Målspråk i prisbelönta projekt under perioden 1999-2011 i de 18 länder som täcks av denna rapport (statistisk data hämtad i december 2012)

Som nämndes i början av detta avsnitt, är denna statistik hämtad från ELL-databasen i december 2012 då uppdateringen av data fortfarande pågick. Den europeiska databasen på: <http://ec.europa.eu/education/language/label/index.cfm> bör konsulteras för uppdaterad statistik.

7. Utvärdering gjord av NELLIP-gruppen

7.1 Bedömning av statistisk data

Baserat på statistisk data som hänvisas till ovan kan man göra några generella iakttagelser om de 18 länderna analyserade av NELLIP-gruppen:

- Det största antalet ELL togs emot, i fallande ordning, av: Italien, Storbritannien, Frankrike, Irland och Rumänien.
- Vad gäller vilka utbildningssektorer man fokuserat på var majoriteten av prisbelönta projekt inom obligatorisk undervisning, det vill säga grundskola och gymnasium. Det näst största antalet projekt som mottagit ELL var inom yrkesutbildning och yrkesträning.

¹⁰ Ibid.

- Vuxenutbildning gjorde bra ifrån sig i de nordeuropeiska länderna (det vill säga Sverige, Norge och Tyskland) i linje med de uppmärksammade välfärdssystemen i dessa länder, medan färre projekt inom området för vuxenutbildning tilldelades ELL i södra Europa.

Det skulle vara önskvärt att säkra ett större deltagande från de högre utbildningarna samt lärarfortbildning inom ELL, eftersom de, som nyckelfigurer i språkutläring, för tillfället är underrepresenterade jämfört med andra sektorer.

Det är intressant att understryka enhetligheten bland temaområdena för de projekt som tilldelades ELL och den aktuella europeiska politiken inom området för språkundervisning och språkinläring som indikeras i analysen gjord av NELLIP-gruppen¹¹ och som baserar sig på officiella dokument¹² publicerade på Europeiska Kommissionens hemsida.

Europeiska språkpolitics syftar till att skydda den språkliga mångfalden och att främja språkkunskap. Nyckeldokumentet i anknytning till språkpolitics är:

- *New framework strategy for multilingualism (2005)*
- *Online consultation on multilingualism (2007)*
- *EU strategy for multilingualism (2008)*
- *Inventory of EU actions in the field of multilingualism (2008)*
- *Multilingualism: an asset for Europe and a shared commitment (2008)*
- *Strategic framework for cooperation on education and training (2009)*
- *The Council's Conclusions on Language Competences to Enhance Mobility (2011)*

Dessa nyckeldokument redogör för Europeiska Kommissionens aktuella politiska prioriteringar inom området för språkundervisning och språkinläring.

Nedan visas en analys av antalet vinnande projekt i linje med aktuella – det vill säga 2012 – politiska prioriteringar för språkinläring.

- Politisk prioritet: ökad kvalitet av språkinläring.
290 projekt tilldelades ELL inom området för *ökad kvalitet*.
- Politisk prioritet: språkinläring för särskilt syfte
241 projekt tilldelades ELL inom området för *VOLL, Vocationally Oriented Language Learning*.
- Politisk prioritet: nya tillvägagångssätt vid språkundervisning och språkinläring
230 projekt tilldelades ELL inom området för *TELL, Technology Enhanced Language Learning*.
- Politisk prioritet: främjad rörlighet inom språkinläring
191 projekt tilldelades ELL inom området för *språkutbyte* och
114 projekt tilldelades ELL inom området för *språk för mobilitet*.
- Politisk prioritet: lärarfortbildning
157 projekt tilldelades ELL inom området för *undervisning av andraspråk eller främmande språk*.
- Politisk prioritet: främjande av flerspråkighet
142 projekt tilldelades ELL inom området för *flerspråkig förståelse*.

¹¹ Källa: NELLIP-Portalen: http://nellip.pixel-online.org/PP_index.php

¹² Källa: Europeiska Kommissionen, Flerspråkighet: http://ec.europa.eu/languages/library/key-documents_type_en.htm

- Politisk prioritet: främjande av mindre utbredda språk
95 projekt tilldelades ELL inom området för *kulturell medvetenhet om regionala språk/minoritetspråk*.

På grund av inkonsekvensen av tillgänglig data är det i dagsläget inte möjligt att bedöma hur många projekt som tilldelades ELL inom följande politiska prioritet:

- Erkännande och validering av språkkunskaper uppnådda genom formell och informell språkinläring (219 projekt inom informell språkinläring)
- Verktyg för mätning av framsteg inom språkinläring
- Utvärdering av prestationer inom språkundervisning
- Implementering av Common European Framework of Reference (CEFR)
- Främjande av sammanlänkning mellan yrkesutbildning (VET) och CEFR

7.2 Fallstudier

Genom att tillämpa kvalitetskriterier använda vid utdelning av ELL samt Europeiska Kommissionens aktuella politiska prioriteringar inom området för språkundervisning och språkinläring¹³ har de nationella grupperna i NELLIP-nätverket valt ut relevanta språkinlärningsinitiativ bland de som tilldelats ELL.

Bland alla prisbelönda initiativ identifierade av de nationella grupperna i NELLIP-nätverket, har de nationella institutionerna, i samarbete med NELLIP-nätverksgruppen, valt ut 12 relevanta fallstudier för varje land. Totalt har 201 fallstudier¹⁴ identifierats. Dessa valdes ut av de nationella institutionerna för att de ansågs vara projekt med god praxis. Målen och resultaten för de utvalda fallstudierna är även i linje med Europeiska Kommissionens aktuella politiska prioriteringar inom området för språkundervisning och språkinläring.

Projektledarna för de utvalda fallstudierna har blivit intervjuade av de nationella NELLIP-grupperna för att samla in mer information om använt tillvägagångssätt. Resultaten av de 201 utförda intervjuerna finns tillgängliga på NELLIP-nätverkets hemsida, under fliken Case Studies¹⁵ (fallstudier). Bland de nämnda aktuella politiska prioriteringarna fokuserar de som nämns oftast under fliken för fallstudier på främjande av: nya tillvägagångssätt vid språkundervisning och språkinläring, språkinläring för särskilt syfte, erkännande och validering av språkkunskaper uppnådda genom formell och informell språkinläring. Dessa principer stämmer också överens med de två årliga prioriteringspunkterna¹⁶ definierade för ELL av Europeiska Kommissionen, med specifik referens till prioriteringspunkterna för 2012-2013.

För att relatera till målgrupperna gjorde NELLIP-gruppen fyra olika referenssektorer bland de prisbelönda projekten:

- Skolutbildning
- Högre utbildning
- Vuxenutbildning
- Yrkesutbildning (VET)

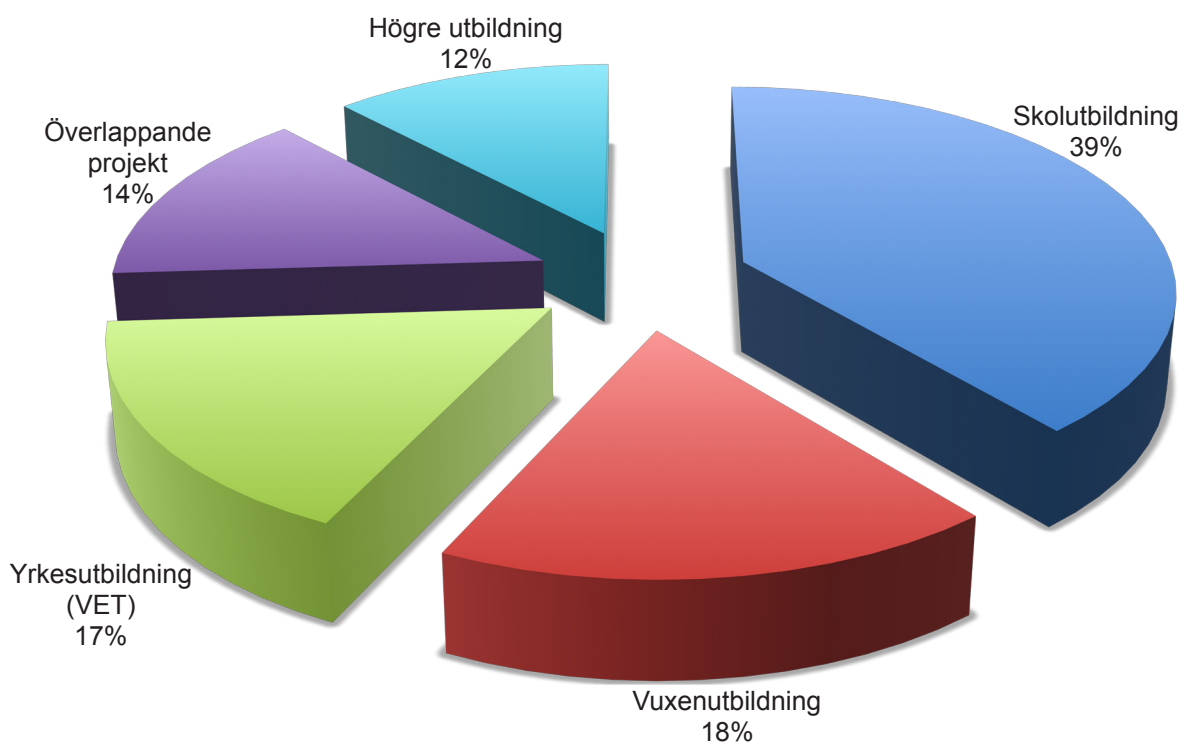
¹³ Vänligen se: http://nellip.pixel-online.org/PP_index.php

¹⁴ Vänligen se NELLIP Network-Portalen: http://nellip.pixel-online.org/CS_lista.php

¹⁵ Vänligen se: http://nellip.pixel-online.org/CS_lista.php

¹⁶ Vänligen se sida 7 i denna rapport.

Diagrammet nedan¹⁷ visar fördelningen av de 201 fallstudierna över de olika utbildningssektorerna. Majoriteten av fallstudierna finns inom skolutbildning (39% av totala antalet fallstudier), följt av vuxenutbildning (18%), yrkesutbildning (17% av totala antalet fallstudier). Få av fallstudierna faller inom kategorin för högre utbildning och överlappande projekt (det vill säga projekt som berör mer än en sektor). Än en gång, insamlad data visar på behovet av att fokusera på större deltagande från de högre utbildningarna, för att göra dem medvetna om fördelar och möjligheter inom ELL.



NELLIPs fallstudier per utbildningssektor.

¹⁷ Källa: NELLIP Network-Portalen: http://nellip.pixel-online.org/CS_lista.php

8. Inverkan och bearbetning av Europeisk Språkutmärkelse (ELL) enligt bedömning av NELLIP-gruppen

8.1 Inverkan

Analyserna av de 201 fallstudierna¹⁸ i de 18 europeiska länderna inblandade i NELLIP-nätverket och intervjuerna av koordinatörerna för de 201 utvalda projekten gav insikt i motivationen hos de lärosäten som ansökt om ELL. Fallstudierna analyserade också inverkan av ELL på de vinnande projekten.

8.2 Förväntningar

De flesta av de prisbelönta koordinatörerna bestämde sig för att lämna in sina ansökningar till ELL för att:

- Uppnå officiellt europeiskt erkännande av projektets kvalitet
- Försäkra större synlighet av projektet och dess organisationer
- Öka motivationen hos personal inblandad i utvecklingen av projektet
- Stärka hållbarheten hos projektet
- Dela med sig av god praxis
- Skapa transnationella partnerskap och samarbete

8.3 Uppnådda förväntningar

ELL mötte projektledarnas följande förväntningar eftersom mottagande av priset innebar ett antal förmåner.

- Det signalerar officiellt europeiskt erkännande för projektets kvalitet. ELL används som en kvalitetsstämpel som visar på värdet av projektet.
- Det gynnar synligheten av projektet och de koordinerande organisationerna. I Storbritannien, Sverige och Österrike visar media stort intresse för vinnande projekt. Vissa av projektledarna i projekt som tilldelats ELL i Rumänien och Österrike erbjuder nu vägledning och stöd till projektledare i framtida projekt. Slutligen, några av de rumänska skolorna har ELL-loggan på sina hemsidor, vilket ökar inskrivningen av elever eftersom deras familjer intresserar sig för europeiskt samarbete och för dem är loggan en symbol för europeiskt engagemang hos skolan.
- Det förbättrar motivationen hos projektledarna och ökar motivationen hos personal inblandad i utvecklingen av projektet, eftersom deras arbete och engagemang blir erkänt på europeisk nivå.

8.4 Delvis uppnådda förväntningar

ELL mötte bara delvis följande förväntningar hos projektledarna.

- Det förstärkte delvis hållbarheten av projektet, till största del för att ett prisbelönt projekt kan ha större möjlighet för uppföljning vad gäller tillgänglighet till offentlig finansiering. Vissa av de prisbelönta projekten sökte faktiskt med framgång utökad europeisk/nationell offentlig finansiering. Till exempel i Italien blev några prisbelönta projekt finansierade under Lifelong Learning Programme – Leonardo da Vinci – TOI (Transfer Of Innovation). Dock kämpade många av de prisbelönta projekten med att fortsätta att existera efter slutet av finansieringsperioden och ELL hjälpte inte till med identifiering av fortsatt finansiering för att hålla projektet vid liv (förutom ovan nämnd offentlig finansiering). Inget intresse visade sig hos språkundervisningsindustrin (det vill säga utgivare) för de vinnande projekten som valdes ut för fallstudien (det vill säga de bästa projekten).

¹⁸ Vänligen se NELLIP Network-Portalen: http://nellip.pixel-online.org/CS_lista.php

- Det ledde delvis till spridning av god praxis, huvudsakligen inom ramen för officiella nationella och transnationella evenemang (till exempel mässor för att främja god praxis inom området för språkinlärning) organiserade antingen av de nationella institutionerna eller Europeiska Kommissionen. Förutom dessa officiella evenemang kände dock projektledarna för prisbelönta projekt att möjligheten för att dela med sig av god praxis var begränsad.

8.5 Ej uppnådda förväntningar

ELL mötte inte följande förväntningar hos projektledarna.

- Det ledde inte till skapandet av transnationella partnerskap. Möjligheten att skapa transnationella nätverk är fortfarande svag för projektledarna för projekt tilldelade ELL; detta är en aspekt som borde tas i akt speciellt med tanke på att det är en europeisk kvalitetsutmärkelse. Det ska dock påpekas att Sverige och Litauen har potential, eftersom projektledare för de utvalda fallstudierna kunde se en svag ökning av transnationellt samarbete efter tilldelningen av ELL då de blev inbjudna av andra projektledare att delta i europeiska projekt.

9. Rekommendationer

Koordinatorerna för de 201 projekt som tilldelades ELL och som var föremål för fallstudier i de 18 länder som inkluderas i denna rapport tillfrågades att ge rekommendationer till framtida ELL-ansökande. Syftet var att främja en peer-to-peer-metod, där framgångsrika ELL-ansökande tillhandahåller förslag till framtida ansökande på hur man utvecklar ett projekt som skulle kunna ansöka om ELL.

Dessutom blev projektledarna för projekt som tilldelats ELL tillfrågade att ge feedback till institutionerna ansvariga för ELL (det vill säga de nationella institutionerna och Europeiska Kommissionen).

9.1 Styrkor hos Europeisk Språkutmärkelse (ELL)

Styrkorna hos ELL som identifierats i denna rapport inkluderar följande punkter:

- Det ger ett officiellt europeiskt erkännande för projektets kvalitet. Det anses vara en bedömning och bekräftelse av kvaliteten av projektet.
- Det försäkrar större synlighet av projektet och dess organisationer. Till exempel kan det koordinerande lärosätet efter att ha tilldelats ELL få fler inskrivna studenter.
- Det ökar motivationen hos projektledaren och personal inblandad i utvecklingen av projektet.
- Det stärker hållbarheten hos projekten, till största del för att ELL bidrog till det framgångsrika projektet Transfer Of Innovation (finansierat av Lifelong Learning Programme – Leonardo da Vinci – TOI). Dock kämpade många av de prisbelönta projekten med att fortsätta efter slutet av finansieringsperioden. Det finns undantag dock: några italienska projekt fortsätter och byggs på i flera europeiska länder.
- Det bidrar till spridning av god praxis utvecklad i vinnande projekt, till största del genom nationella och transnationella evenemang (till exempel mässor inom området för språkinlärning) organiserade antingen av de nationella institutionerna eller Europeiska Kommissionen. Förutom dessa officiella evenemang tyckte projektledarna för de prisbelönta projekten att möjligheten för spridning av god praxis var begränsad.

9.2 Svagheter hos Europeisk Språkutmärkelse (ELL)

Svagheterna hos ELL som identifierats i denna rapport inkluderar följande punkter:

- Det är inte tillräckligt känt, inte ens bland lärosäten och språkundervisningsexperter.
- ELL-loggan känns inte igen ens av experter inom språkundervisning. Detta skulle också kunna bero på att olika loggor används i olika länder och sammanhang.
- Det är inte tillräckligt tydligt vilka fördelar det innebär att tilldelas ELL.
- Det bidrar väldigt begränsat till möjligheter för transnationellt samarbete. Detta bör beaktas med tanke på att det handlar om en europeisk utmärkelse.

9.3 Rekommendationer för fortsatt utveckling av Europeisk Språkutmärkelse (ELL)

Följande rekommendationer för fortsatt utveckling av ELL fokuserar på:

- Försäkra en större synlighet för ELL bland, först och främst, lärosäten och språkundervisningsexperter. Detta skulle bland annat kunna genomföras genom att implementera följande punkter:
 - Skapa en målinriktad informationsstrategi som grundar sig i, till exempel, presentation av ELL vid internationella evenemang om språkinlärning.
 - Publicera artiklar om ELL i specialiserad press både i tryckt form och online.
 - Tillhandahålla en större synlighet för ELL på Europeiska Kommissionens hemsida.
 - Inkludera en länk till ELL-sidorna i huvudmenyn för de nationella institutionernas hemsidor.
 - Be projektledare som tidigare vunnit ELL att inkludera en länk till ELL-sidan på sina egna hemsidor.
 - Försäkra att endast en ELL-logga används på internationell nivå.
 - Säkra användning av sociala nätverk specialutvecklad av/åt lärosäten för språk.
 - Utveckla ett ELL-bibliotek på europeisk nivå som innehåller de mest relevanta produkterna som används av organen som utvecklade dem och/eller av andra organ eller målgrupper (detta skulle inkludera en definition av vad som är en "relevant" produkt, samt undersökning av vilka prisbelönta projekts hemsidor som fortfarande fungerar). Detta skulle kunna vara en vidareutveckling av ELLs existerande projektdatabas för innovativa projekt inom språkundervisning och språkinlärning (<http://ec.europa.eu/education/language/label/index.cfm>).
- Identifiera strategier för att erhållandet av ELL ska bli mer eftersträvansvärt bland språkutbildningsexperter, språkundervisningsorganisationer och språkdepartement.
- Höja medvetenheten om meningen och effekten av ELL. För att kunna göra detta måste information om ELL också inkludera:
 - En tydligare förklaring av kvalitetskriterierna som hänger ihop med ELL.
 - Fördelarna det innebär att vinna priset. I relation till detta skulle de 201 fallstudierna¹⁹ utvecklade av NELLIP-gruppen kunna användas för att exemplifiera god praxis vad gäller ELL.
- Erbjud koordinatörer från prisbelönta projekt möjlighet till transnationell networking, utbyte och spridning av erfarenheter. Detta kan göras, till exempel, genom att organisera årliga transnationella evenemang där spridning av bästa projektdesign och implementering uppmuntras, såväl som transnationell networking bland projektledarna. NELLIP-nätverket bidrar också till detta genom att etablera ett transnationellt nätverk för projektledare av projekt som tilldelats ELL.

¹⁹Vänligen se NELLIP Network-Portalen: http://nellip.pixel-online.org/CS_lista.php

- Höja medvetenheten inom språkundervisningsområdet (till exempel specialiserade utgivare) om kvaliteten som hänger ihop med ELL för att uppmuntra dem att bidra med privat finansiering för att vidareutveckla de prisbelönda projekten.

9.4 Utveckling av högkvalitativa projekt som framgångsrikt kan ansöka om Europeisk Språkmärkelse (ELL)

Enligt projektledarna för de prisbelönda projekten måste följande punkter beaktas för att kunna planera och implementera ett högkvalitativt projekt som framgångsrikt kan ansöka om ELL:

- Börja med direkt inblandning av målgruppen. Projektet kan bara lyckas om det tar hand om faktiska behov. Slut användarna bör involveras i definitionen av projektmålen och aktiviteterna så att avsedda resultat stämmer överens med deras förväntningar.
- Ta vara på det som redan finns, det vill säga inte uppfinna hjulet igen, utan bygga på och vidareutveckla existerande kvalitetsprodukter och metoder för språkundervisning och språkinläring (till exempel genom att referera till projekt som tilldelats ELL).
- Koncentrera sig på innovativa aspekter av det som utvecklas och hur projektet kan göra skillnad för lärare och elever.
- Ta vara på några av de kriterier som använts vid utdelning av ELL, till exempel innovation och överförbarhet vid utvecklingen av språkprojekt.
- Förbereda en tydlig beskrivning av produkten eller metoden till fördel för slut användarna, tydligt förklarande vilka produkten/metoden riktar sig till, vilka målen är, vad fördelarna för användaren kommer att vara och så vidare.
- Genomföra pilotprojekt och utvärdering av producerade resultat samt implementera ett rättningssystem som tillgodogör sig feedback från de som inkluderades i pilotprojektet.
- Involvera offentliga organ och organisationer som kan upprätthålla projektets hållbarhet.

10. Konklusion

Genom att matcha kvalitetskriterierna som används vid utdelning av ELL med aktuella europeiska politiska prioritet inom området för språkundervisning och språkinläring²⁰, samlade NELLIP-gruppen i samarbete med relevanta nationella institutioner in exempel på god praxis i språkundervisningsprojekt som tilldelats ELL.

Analysen av de utvalda fallstudierna visar att de flesta projektledarna beslöt sig för att lämna in ansökan om ELL för att försäkra en större synlighet hos projektet samt uppnå officiellt och europeiskt erkännande. Andra anledningar är viljan att främja projektets hållbarhet samt att sprida utvecklad god praxis.

Huvudstyrkorna hos ELL är följande:

- Det ökar motivationen hos projektledarna.
- Det uppfattas som en bekräftelse av projektets kvalitet.

²⁰Källa: Europeiska Kommissionen, Flerspråkighet: http://ec.europa.eu/languages/languages-of-europe/index_en.htm

- Det bidrar till synlighet hos de prisbelönda projekten.
- Det kan bidra till hållbarhet för de prisbelönda projekten.

Huvudsvagheterna hos ELL är följande:

- ELL är inte tillräckligt känd och igenkänd, inte ens bland lärosäten och språkundervisningsexperter.
- Fördelarna med att tilldelas ELL är inte tydliga för potentiella ansökande.
- ELL har än så länge bidragit med begränsade möjligheter att skapa transnationella partnerskap.

Den fortsatta utvecklingen av ELL skulle därför kunna basera sig på följande initiativ:

- Öka synligheten av ELL i första hand bland lärosäten och språkundervisningsexperter.
- Öka medvetenheten av ELLs betydelse och potentiella effekt.
- Förbättra möjligheten för transnationell networking, utbyten och spridning bland koordinatörer för prisbelönda projekt.
- Försäkra användningen av en enda – igenkännbar – logga för ELL.

11. Tack till

Författarna skulle vilja tacka Ms. Manola Peschieri, Europeiska Kommissionens koordinatör för ELL, för hennes samarbete, utvärdering och insatser vid utvecklingen av denna rapport och för fullföljningen av NELLIP-nätverkets forskning på nationsöverskridande nivå. Ms. Manola Peschieri är Policy Officer vid Europeiska Kommissionen, DG Education and Culture - Unit A3.002 Multilingualism Policy.